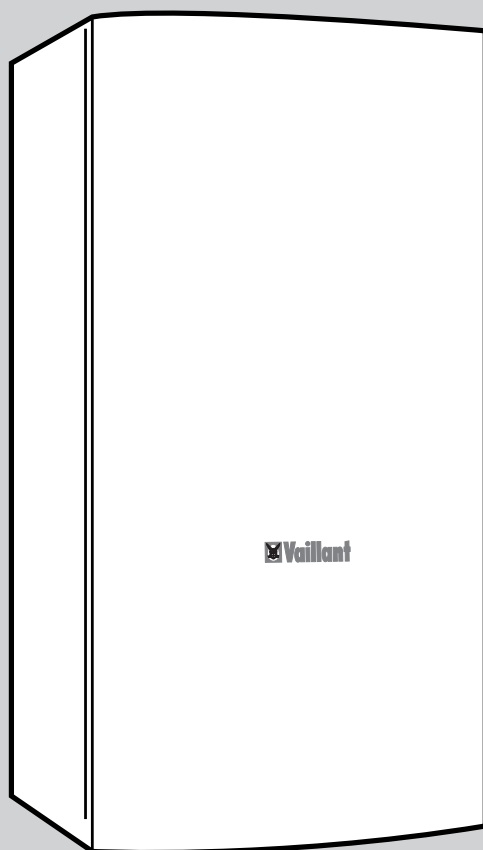


# INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

Varmtvandsbeholder  
Varmvattenberedare

VIH CB 70, VIH CK 70, VIH CT 70





# INDHOLDSFORTEGNELSE

Med Deres varmtvandsbeholder har De købt et topkvalitetsprodukt fra firmaet Vaillant.

Før De tager Deres varmtvandsbeholder i brug, bedes De især læse de følgende kapitler omhyggeligt igennem



Beskrivelse af beholderen



Sikkerhedshenvisninger











Betjening



Recycling

Her får De kendskab til alt, hvad der er værd at vide om Deres varmtvandsbeholder.

De andre kapitler i denne vejledning er henvendt til VVS-installatøren, som er ansvarlig for installationen af varmtvandsbeholderen.

	<b>Side</b>
 <b>Beskrivelse af beholderen</b>	<b>4</b>
1.1 Opbygning og funktion .....	4
1.2 CE-mærkning .....	4
 <b>Sikkerhedsforskrifter</b>	<b>5</b>
2.1 Korrekt anvendelse .....	5
2.2 Sikkerhedsforskrifter .....	5
2.2.1 Sikkerhedsventil og afblæsningsrør .....	5
2.2.2 Frostsikring .....	5
2.3 Regler og normer .....	5
 <b>Betjening og vedligehold</b>	<b>7</b>
3.1 Betjening .....	7
3.2 Rengøring .....	7
3.3 Vedligehold og service .....	7
 <b>Montage</b> (til VVS-installatøren)	<b>9</b>
4.1 Montage ved siden af gaskedlen .....	9
4.2 Montage under gaskedlen .....	11
 <b>Installation</b> (til VVS-installatøren)	<b>15</b>
5.1 Mål VIH CB 70 .....	15
5.2 Mål VIH CK/CT 70 .....	17
5.3 Hydraulisk tilslutning .....	19
5.4 Elektrisk tilslutning til gaskedlen .....	21
5.5 Idriftsætning .....	21
 <b>Vedligehold og service</b> (til VVS-installatøren)	<b>23</b>
6.1 Rengøring af beholderen .....	23
6.2 Vedligehold af magnesiumanoden .....	23
 <b>Recycling</b>	<b>24</b>
7.1 Beholderen .....	24
7.2 Emballage .....	24
 <b>Garanti</b>	<b>25</b>
 <b>Tekniske data</b>	<b>26</b>

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING



Den varmvattenberedare som du har köpt är en kvalitetsprodukt från huset Vaillant.

Läs i synnerhet igenom följande kapitel noggrant före användningen av varmvattenberedaren:



**Apparatbeskrivning**



**Säkerhetsanvisningar**












**Handhavande**



**Avfallshantering**

Dessa kapitel innehåller det mesta som är värt att veta om apparaten.

De resterande kapitlen i denna anvisning är avsedda för den fackman som är ansvarig för installationen.

	<b>Sidan</b>
 <b>Apparatbeskrivning</b>	<b>4</b>
	1.1 Konstruktion och funktion..... 4
	1.2 CE-märkning..... 4
 <b>Säkerhetsanvisningar</b>	<b>5</b>
	2.1 Förutbestämda användningsområden ..... 5
	2.2 Säkerhetsföreskrifter..... 5
	2.2.1 Säkerhetsventil och utblåsningsledning..... 5
	2.2.2 Frostskydd..... 5
	2.3 Regler och normer..... 5
 <b>Handhavande och skötsel</b>	<b>7</b>
	3.1 Handhavande..... 7
	3.2 Rengöring ..... 7
	3.3 Kontroll och underhåll..... 7
 <b>Montering</b> (för fackmannen)	<b>9</b>
	4.1 Montering bredvid pannan..... 9
	4.2 Montering under pannan ..... 11
 <b>Installation</b> (för fackmannen)	<b>15</b>
	5.1 Mått VIH CB 70 ..... 15
	5.2 Mått VIH CK/CT 70..... 17
	5.3 Hydraulisk anslutning..... 19
	5.4 Montering tillsammans med pannan ..... 21
	5.5 Igångsättning..... 21
 <b>Kontroll och underhåll</b> (för fackmannen)	<b>23</b>
	6.1 Rengöring av den invändiga behållaren..... 23
	6.2 Underhåll av offeranoden av magnesium ..... 23
 <b>Avfallshantering</b>	<b>24</b>
	7.1 Apparaten..... 24
	7.2 Emballaget..... 24
 <b>Garanti</b>	<b>25</b>
 <b>Tekniska data</b>	<b>27</b>



# BESKRIVELSE AF BEHOLDEREN

## APPARATBESKRIVNING

### 1 Beskrivelse af beholderen

#### 1.1 Opbygning og funktion

Vaillants varmtvandsbeholder VIH CB 70 eller VIH CK 70, VIH CT 70 er en væghængt, indirekte opvarmet varmtvandsbeholder af stål, der er emaljeret indvendigt. For at beskytte beholderen mod korrosion er den udstyret med en magnesiumanode.

Beholderen er dimensioneret og designet, så den matcher Vaillants væghængte gaskedler. Et lag freonfrit polyurethanskum sørger for varmeisoleringen af beholderen.

Via koldt vandstilslutningen er beholderen forbundet med brugsvandsnettet og via varmt vandstilslutningen med tapstederne. Tappes der varmt vand ved et tapsted, så flyder der koldt vand ind i beholderen, hvor det opvarmes til den temperatur, som er indstillet på gaskedlens varmtvandsstermostat.

#### Beholderstyring

Er gaskedlen udstyret med en vejrkompensering VRC 410/420 eller en rumtermostat VRT 390, så styres beholderen via gaskedlens elektronik. I varmeanlæg, som er udstyret med vejrkompenseringer af typen VRC MF-TEC, bliver beholdertemperaturen styret af disse.

Under installationen skal sikkerhedsforskrifterne i denne vejledning overholdes! Symbolerne som anvendes i teksten er forklaret nedenfor:



**FARE - umiddelbar fare for liv og lemmer**



**OBS! - potentiel farlig situation for anlæg og miljø**



**BEMÆRK - anbefalinger vedrørende anvendelse**

- Symbol for en nødvendig aktivitet
- Oprensning ved funktionsbeskrivelser

#### 1.2 CE-mærkning

Vaillant varmtvandsbeholderen VIH CB/CK/CT 70 opfylder kravene stillet i Lavspændingsdirektivet (Rådets direktiv 72/23/EØF) og EU-direktivet EMC Elektromagnetisk kompatibilitet (Rådets direktiv 89/336/EØF).

### 1 Apparatbeskrivning

#### 1.1 Konstruktion och funktion

Vaillant varmvattenberedare VIH CB 70 resp. VIH CK 70, VIH CT 70 är en indirekt uppvärmd beredare av stål för väggupphängning som är emaljerad på färskvattensidan. För att skydda behållaren mot korrosion är den utrustad med en offeranod av magnesium.

Måtten och designen är anpassade till Vaillants vägghängda gaspannor. Ett CFC-fritt hårdskumsskikt av polyuretan svarar för varmeisoleringen.

Via kallvattenanslutningen är beredaren kopplad till vattenledningsnätet och via varmvattensanslutningen är den kopplad till tappställena. Om varmt vatten tas från ett ställe fylls beredaren på med kallt vatten som värms upp till den temperatur som ställts in på pannans beredarreglering.

#### Beredarreglering

Om pannan utrustas med den inbyggbara väderleksstyrda regulatorn VRC 410/420 eller rumstemperaturregulatorn VRT 390 sköts beredarregleringen av pannans elektronik. I uppvärmningsanläggningar som utrustats med en kompaktregulator av typen VCR MF TEC (väderleksstyrd reglering) sköts beredarregleringen via denna regulator.

Följ säkerhetsanvisningarna i denna handledning vid installationen av apparaten:



**FARA - direkt fara för liv och lem**



**SE UPP! - en eventuellt farlig situation för produkten och miljön**



**UPPLYSNING - Rekommendationer för användningen**

- Symbol för en nödvändig aktivitet
- Listning vid funktionsbeskrivningar eller listor i allmänhet

#### 1.2 CE-märkning

Vaillant varmvattenberedare VIH CB/CK/CT 70 uppfyller kraven i lågspänningsdirektivet (rådets direktiv 72/23/EEG) och EG-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (rådets direktiv 89/336/EWG).

## 2 Sikkerhedsforskrifter

### 2.1 Korrekt anvendelse

Vaillants varmtvandsbeholder VIH CB/CK/CT 70 må kun anvendes til forsyning af varmt brugsvand op til 75°C i private husstande og virksomheder. Den må kun anvendes til dette formål.

Enhver anden anvendelse er forbudt.

Der må ikke udføres nogen ændringer på beholderen, tilførselsrør til vand, afløbsrør og på sikkerhedsventilen for beholderens vand!

### 2.2 Sikkerhedsforskrifter

#### 2.2.1 Sikkerhedsventil og aflæsningsrør

Ved opvarmning af vandet i beholderen forøges vandvolumen, derfor skal enhver beholder være udstyret med en sikkerhedsventil og et aflæsningsrør.

Under opvarmningen kommer der vand ud af aflæsningsrøret. Aflæsningsrøret skal udmunde frit over samletragt eller gulvafløb.



**Fare for skoldning!**

Luk aldrig sikkerhedsventilen eller aflæsningsrøret!

#### 2.2.2 Frostsikring

Skal beholderen være ude af drift i længere tid i et uopvarmet rum (f.eks. i vinterferien o.l.), så skal beholderen tømmes fuldstændigt.

### 2.3 Regler og normer

Vi gør opmærksom på, at de på installationsstedet gældende relevante forskrifter og direktiver for:

- Drikkevands-installation,
- Varmeanlægs-installation,
- Elektrisk installation skal følges.

Ved montering og installation af en varmtvandsbeholder skal følgende forskrifter især iagttages:

- Vandnormer
- AT 42
- Stærkstrømsreglementet
- Bygningsreglementet
- Evt. stedlige forskrifter og regler

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Förutbestämda användningsområden

Vaillant varmvattenberedare VIH CB/CK/CT 70 är enbart avsedd att leverera färskvatten till hushåll och industrier som är uppvärmt till 75 °C. Den får enbart användas till dessa ändamål.

All felaktig användning är förbjuden.

Utför inga ändringar på apparaten, på de inkommande vattenledningarna, på utblåsningsledningen eller på säkerhetsventilen för vattnet i beredaren.

### 2.2 Säkerhetsföreskrifter

#### 2.2.1 Säkerhetsventil och utblåsningsledning

Varje gång varmvattnet i beredaren värms upp utvidgas vattenvolymen. Med anledning av detta måste alla beredare vara utrustade med en säkerhetsventil och en utblåsningsledning.

Under uppvärmningen kan det komma ut vatten från utblåsningsledningen.



**Skällningsrisk!**

Stäng inte av säkerhetsventilen resp. utblåsningsledningen!

#### 2.2.2 Frostskydd

Om beredaren lämnas kvar avstängd under en längre tid i ett uppvärmt utrymme (t.ex. under vintersemester etc.) måste den tömmas helt.

### 2.3 Regler och normer

Vi hänvisar till att de gällande lokala föreskrifterna och direktiven för:

- färskvatteninstallationer,
- installationer av värmesystem och,
- elektriska installationer på platsen för installationen skall följas.



## BETJENING OG VEDLIGEHOLD HANDHAVANDE OCH SKÖTSEL

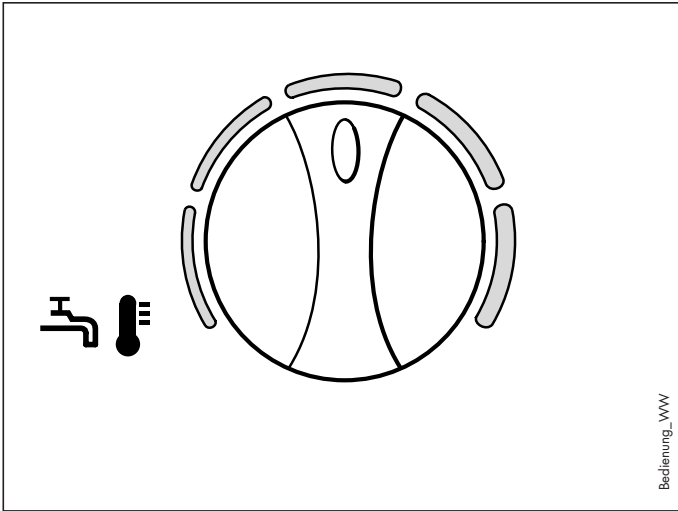


Fig. 3.1 Indstilling af vandtemperaturen  
Ill. 3.1 Inställning av vattnets temperatur

# BETJENING OG VEDLIGEHOLD HANDHAVANDE OCH SKÖTSEL



## 3 Betjening og vedligehold

### 3.1 Betjening

Før den første opvarmning (eller ny ibrugtagning) åbnes et tappested, for at kontrollere om beholderen er fyldt med vand og afspærringsanordningerne i koldt vandstilførselsrøret er åbne.


Gå derefter frem på følgende måde:

- Kontrollér, om gaskedlen er klar til drift.
- Indstil vandtemperaturen i beholderen:

Med temperaturvælgeren på gaskedlen (se fig. 3.1) kan den indstillede temperatur ændres: Venstre anslag ca. 15°C, højre anslag ca. 75°C.

Beholdertemperaturen er fra fabrikken indstillet på ca. 60°C. Ved et normalt varmtvandsforbrug giver denne indstilling en optimal hygiejne og rentabilitet. Desuden udfældes kalkaflejringerne knap så hurtigt ved meget kalkholdigt vand.

- Gaskedlen indkobles.

 Ved den første opvarmning, eller hvis gaskedlen har været udkoblet i længere tid, er det varme vand først klar efter en vis ventetid.

### 3.2 Rengøring

Til rengøring af de udvendige dele på beholderen er det tilstrækkeligt med en fugtig klud, der evt. er fugtet med lidt sæbevand. For ikke at beskadige beholderens beklædning må der ikke anvendes slibende eller opløsende rengøringsmidler (skurepulver af enhver slags, benzin o.l.). Alt efter vandets kvalitet kan det anbefales, at skylle beholderen igennem med regelmæssige mellemrum.

### 3.3 Vedligehold og service

Jævnligt eftersyn/service af en fagmand er forudsætningen for Deres beholders vedvarende funktionsdygtighed, driftssikkerhed, pålidelighed og lang levetid.

Forsøg aldrig selv at udføre vedligehold eller reparationer på Deres varmeanlæg.

Lad altid dette udføre af et autoriseret firma. Vi anbefaler at tegne en serviceaftale. Manglende eftersyn/service kan reducere beholderens driftssikkerhed og føre til skader på materielle værdier og personer.

Ved meget kalkholdigt vand kan en jævnlig afkalkning anbefales.

## 3 Handhavande och skötsel

### 3.1 Handhavande

Öppna alltid ett avtappningsställe före den första (eller en upprepad) uppvärmning för att kontrollera att beredaren är fylld med vatten och att avstängningskranen på den inkommande vattenledningen är öppen.


Gör sedan på följande sätt:

- Kontrollera att pannan är redo att tas i drift.
- Ställ in beredarens vattentemperatur:

Med temperaturväljaren på pannan (se ill. 3.1) kan man ändra den inställda temperaturen: Vänster anslag ca 15 °C och höger anslag ca 75 °C.

Beredartemperaturen är, med stöd av energisparlagstiftningen, inställd på ca 60 °C på fabriken. Vid ett normalt behov av varmvatten ger denna inställning ett maximum av hygien och ekonomi. Dessutom fördröjs kalkbildningen vid vatten med hög kalkhalt.

- Slå på pannan.

 Om det är första gången pannan används till uppvärmning av beredaren eller efter en längre tids avstängning dröjer det en stund innan det finns varmvatten tillgängligt.

### 3.2 Rengöring

För rengöring av beredarens utsida räcker det med en fuktig trasa som eventuellt doppats i såpvatten. För att inte skada apparatens hölje skall användning av rengöringsmedel som innehåller puts- eller lösningsmedel undvikas (alla typer av puts-/skurmedel, bensin etc.). Beroende på vattnets beskaffenhet är det lämpligt att spola igenom beredaren med jämna mellanrum.

### 3.3 Kontroll och underhåll

En förutsättning för att apparaten ständigt skall vara redo för drift, vara driftsäker, tillförlitlig och ha en lång livslängd är att en kontroll/underhåll utförs en gång vart annat år av en fackman.

Försök aldrig att utföra underhållsarbeten eller reparationer på apparaten själv.

Överlåt detta åt en fackman. Vi rekommenderar att man tecknar ett underhållsavtal. Ej utförd kontroll/ej utfört underhåll kan göra intrång på apparatens driftsäkerhet och leda till sak- och personsador.

Om vattnet har en hög kalkhalt är det lämpligt att genomföra periodisk avkalkning.



# MONTAGE (til VVS-installatøren) MONTERING (för fackmannen)

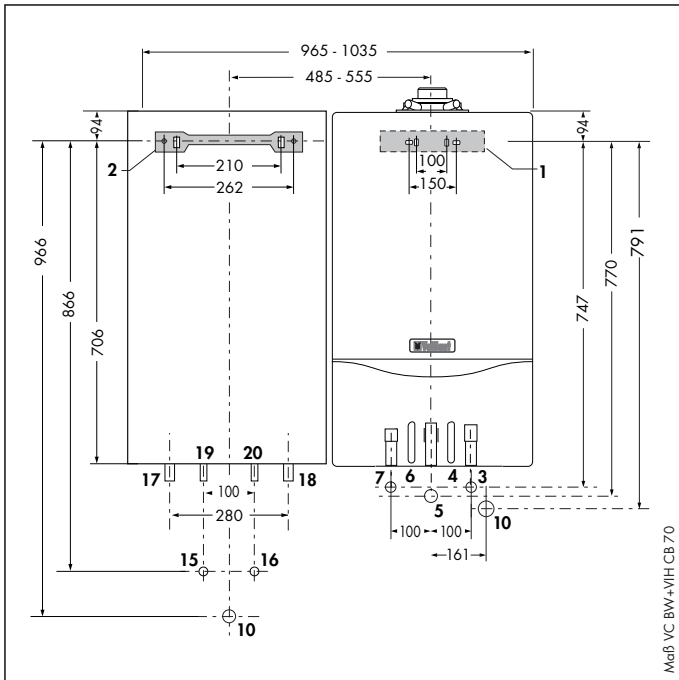


Fig. 4.1 Montage ved siden af kondenserende gaskedler  
Ill. 4.1 Montering bredvid kondenserande pannor

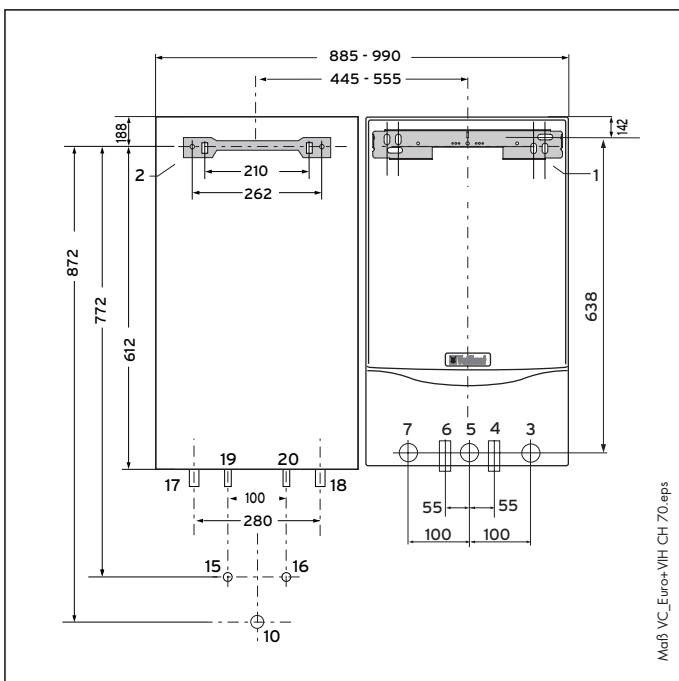


Fig. 4.2 Montage ved siden af konventionelle gaskedler  
Ill. 4.2 Montering bredvid icke kondenserande pannor

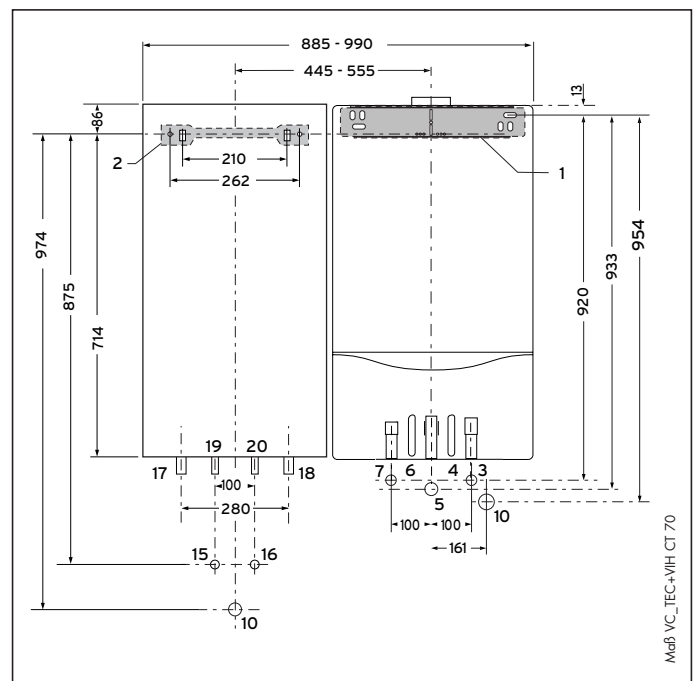


Fig. 4.3 Montage ved siden af konventionelle gaskedler  
Ill. 4.3 Montering bredvid icke kondenserande pannor



# MONTAGE (til VVS-installatøren) MONTERING (för fackmannen)



## 4 Montage

Vaillants varmtvandsbeholder VIH CB/CK/CT 70 kan monteres på følgende måde:

- **Hængende ved siden** af gaskedlen (tilslutninger fornedet)
- **Hængende eller stående under** gaskedlen (tilslutninger for oven)

### 4.1 Montage ved siden af gaskedlen

Til montage af VIH CB/CK/CT 70 er der vedlagt et ophængningsbeslag i beholderens emballage.

Ved anbringelse af beholderen skal der tages hensyn til dens vægt i fyldt tilstand (ca. 120 kg). Alt efter væggenes art skal der anvendes bolte med egnede dyvler. Ved vægge af typen letvægtskonstruktion er det nødvendigt med en særlig bærekonstruktion (f.eks. med gennemgående bolte og spændeplader på væggenes bagside).

- Montagehullerne bores svarende til fig. 4.1, 4.2 og 4.3 (underkanten på beholder og gaskedel i samme højde).
- Ret ophængningsbeslaget vandret ind i forhold til gaskedlens ophængningsbeslag og lodret i forhold til vandtilslutningerne.
- Fastgør montagebøjlen med dyvler  $\varnothing$  10 mm og træskruer  $\varnothing$  8x70 mm på væggen.
- Sæt beholderen med udsparingen i bagsiden fast på montagebøjlen.

#### Forklaring til fig. 4.1, 4.2 og 4.3:

- 1 Gaskedlens ophængningsbeslag
- 2 Beholderens ophængningsbeslag VIH CB/CK/CT 70
- 3 Centralvarme returløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 4 Beholderreturløb gaskedel
- 5 Gastilslutning Rp  $1/2$
- 6 Beholderfremløb gaskedel
- 7 Centralvarme fremløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 10 Afløbstilslutning Rp1
- 15 Varmtvandstilslutning Rp  $1/2$
- 16 Koldt vandstilslutning Rp  $1/2$
- 17 Beholderfremløb VIH CB/CK/CT 70, R  $3/4$
- 18 Beholderreturløb VIH CB/CK/CT 70, R  $3/4$
- 19 Varmtvandstilslutning R  $3/4$
- 20 Koldt vandstilslutning R  $3/4$

## 4 Montering

Vaillant varmvattenberedare VIH CB/CK/CT 70 kan monteras på följande sätt:

- **Hängande bredvid** pannan (anslutningar nedtill)
- **Hängande eller stående under** pannan (anslutningar upp till)

### 4.1 Montering bredvid pannan

Det finns en fästskena i beredarens förpackning för monteringen av VIH CB/CK/CT 70.

Vid fästningen av beredaren skall man ta hänsyn till dess vikt i fyllt tillstånd (ca 120 kg). Beroende på väggens beskaffenhet skall skruvar med lämpliga pluggar användas. Vid väggar av lätta byggplattor krävs det en särskild bärkonstruktion (t.ex. att fästskruvarna förbinds på väggens baksida med plattjärn).

- Placera fästhål enligt illustration 4.1, 4.2 och 4.3 (beredarens och pannans underkanter på samma höjd).
- Rikta fästskenan vågrätt mot pannans skena och lodrätt mot vattenanslutningarna.
- Sätt fast fästskenan på väggen med pluggar  $\varnothing$  10 och träskruv  $\varnothing$  8x70 mm.
- Haka på beredaren på fästskenan i öppningen på apparatens baksida.

#### Teckenförklaring till ill. 4.1, 4.2 och 4.3:

- 1 Apparathållare panna
- 2 Apparathållare VIH CB/CK/CT 70
- 3 Returledning värme panna, Rp  $3/4$
- 4 Returledning VVB panna
- 5 Gasanslutning Rp  $1/2$
- 6 Framledning VVB panna
- 7 Framledning värme panna, Rp  $3/4$
- 10 Avloppsanslutning Rp1
- 15 Varmvattenanslutning Rp  $1/2$
- 16 Kallvattenanslutning Rp  $1/2$
- 17 Beredarframledning VIH CB/CK/CT 70, R  $3/4$
- 18 Beredarreturledning VIH CB/CK/CT 70, R  $3/4$
- 19 Varmvattenanslutning R  $3/4$
- 20 Kallvattenanslutning R  $3/4$



# MONTAGE (til VVS-installatøren)

## MONTERING (för fackmannen)

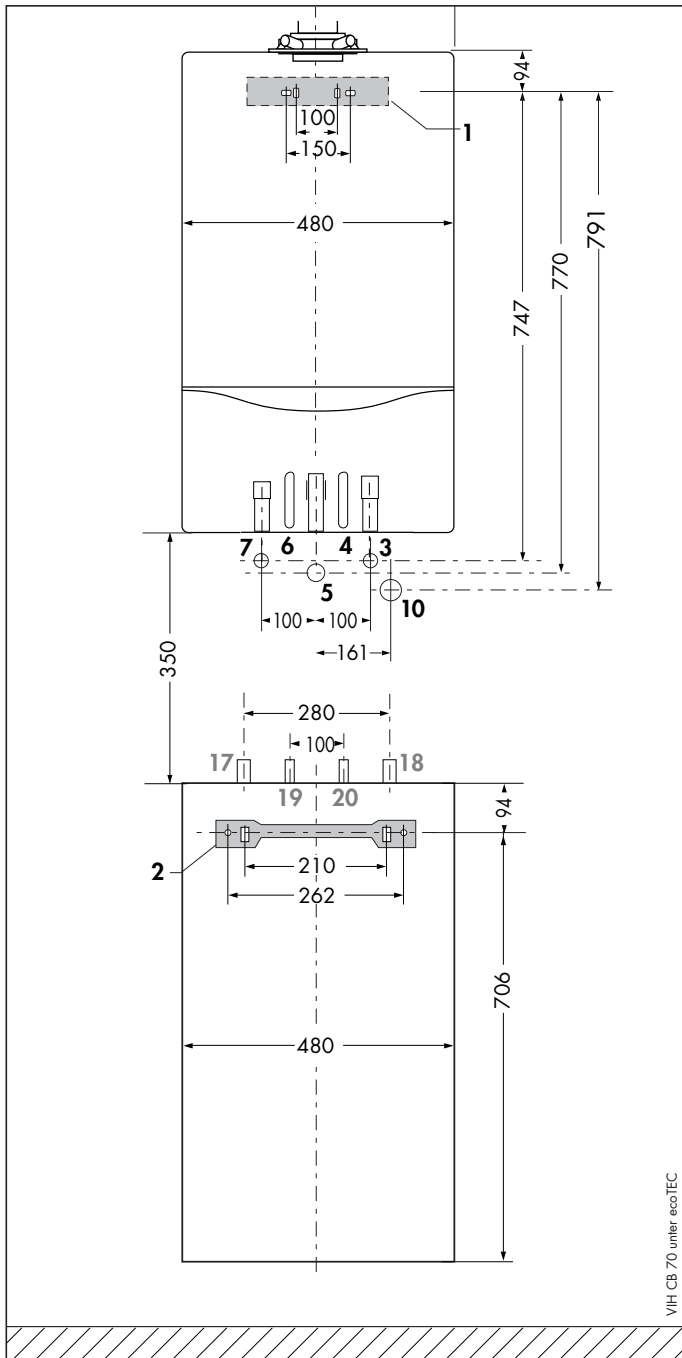



Fig. 4.4 Montage under kondenserende gaskedler  
Ill. 4.4 Montering under kondenserande pannor

# MONTAGE (til VVS-installatøren) MONTERING (för fackmannen)



## 4.2 Montage under gaskedlen

 VIH CB 70 kan hænges/stilles under gaskedlen.

Til montage af VIH CB 70 er der vedlagt en montagebøjle i beholderens emballage.


Ved anbringelse af beholderen skal der tages hensyn til dens vægt i fyldt tilstand (ca. 120 kg). Alt efter væggenes art skal der anvendes bolte med egnede dyvler. Ved vægge af typen letvægtskonstruktion er det nødvendigt med en særlig bærekonstruktion (f.eks. med gennemgående bolte og spændeplader på væggenes bagside).

- Montagehullerne bores svarende til figur 4.4.
- Ret ophængningsbeslaget vandret ind.
- Fastgør ophængningsbeslaget med dyvler  $\varnothing$  10 mm og træskruer  $\varnothing$  8x70 mm på væggen.
- Skær isoleringsmaterialet ud i den nederste udsparring på beholderens bagside.
- Sæt beholderen med udsparringen i bagsiden fast på montagebøjlen.

### Forklaring til fig. 4.4:

- 1 Gaskedlens ophængningsbeslag
- 2 Gaskedlens ophængningsbeslag VIH CB 70
- 3 Centralvarme returløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 4 Beholderreturløb gaskedel
- 5 Gastilslutning Rp  $1/2$
- 6 Beholderfremløb gaskedel
- 7 Centralvarme fremløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 10 Afløbstilslutning Rp 1
- 15 Varmtvandstilslutning Rp  $1/2$
- 16 Koldtvandstilslutning Rp  $1/2$
- 17 Beholderfremløb VIH CB 70, R  $3/4$
- 18 Beholderreturløb VIH CB 70, R  $3/4$
- 19 Varmtvandstilslutning R  $3/4$
- 20 Koldtvandstilslutning R  $3/4$

## 4.2 Montering under pannan

 VIH CB 70 kan hængas upp under värmaren eller ställas på golvet.

Det finns en fästskena i beredarens förpackning för monteringen av VIH CB 70.

Vid fastsättningen av beredaren skall man ta hänsyn till dess vikt i fyllt tillstånd (ca 120 kg). Beroende på väggens beskaffenhet skall skruvar med lämpliga pluggar användas. Vid väggar av lätta byggplattor krävs det en särskild bärkonstruktion (t.ex. att fästskruvarna förbinds på väggens baksida med plattjärn).

- Placera fästhålen enligt illustration 4.4.
- Rikta in fästskenan vågrätt.
- Sätt fast fästskenan på väggen med pluggar  $\varnothing$  10 och träskruv  $\varnothing$  8x70 mm.
- Skär ut isoleringsmaterial ur den nedre öppningen på apparatens baksida.
- Haka på beredaren på fästskenan i öppningen på apparatens baksida.

### Teckenförklaring till ill. 4.4:


- 1 Apparathållare panna
- 2 Apparathållare VIH CB 70
- 3 Returledning värme panna, Rp  $3/4$
- 4 Returledning VVB panna
- 5 Gasanslutning Rp  $1/2$
- 6 Framledning VVB panna
- 7 Framledning värme panna, Rp  $3/4$
- 10 Avloppsanslutning Rp 1
- 15 Varmvattenanslutning Rp  $1/2$
- 16 Kallvattenanslutning Rp  $1/2$
- 17 Beredarframledning VIH CB 70, R  $3/4$
- 18 Beredarreturledning VIH CB 70, R  $3/4$
- 19 Varmvattenanslutning R  $3/4$
- 20 Kallvattenanslutning R  $3/4$



# MONTAGE (til VVS-installatøren) MONTERING (för fackmannen)



## 4.2 Montage under gaskedlen (fortsat)

 VIH CK 70/CT 70 kan hænges/stilles under gaskedlen.

Til montage af VIH CK 70/CT 70 er der vedlagt en montagebøjle i beholderens emballage.


Ved anbringelse af beholderen skal der tages hensyn til dens vægt i fyldt tilstand (ca. 120 kg). Alt efter væggens art skal der anvendes bolte med egnede dyvler. Ved vægge af typen letvægtskonstruktion er det nødvendigt med en særlig bærekonstruktion (f.eks. med gennemgående bolte og spændeplader på væggens bagside).

- Montagehullerne bores svarende til figur 4.5, 4.6.
- Ret ophængningsbeslaget vandret ind.
- Fastgør ophængningsbeslaget med dyvler  $\varnothing$  10 mm og træskruer  $\varnothing$  8x70 mm på væggen.
- Skær isoleringsmaterialet ud i den nederste udsparring på beholderens bagside.
- Sæt beholderen med udsparringen i bagsiden fast på montagebøjlen.

### Forklaring til fig. 4.5, 4.6:

- 1 Gaskedlens ophængningsbeslag gaskedel
- 2 Gaskedlens ophængningsbeslag VIH CK 70/CT 70
- 3 Centralvarme returløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 4 Beholderreturløb gaskedel
- 5 Gastilslutning Rp  $1/2$
- 6 Beholderfremløb gaskedel
- 7 Centralvarme fremløb gaskedel, Rp  $3/4$
- 10 Afløbstilslutning Rp 1
- 15 Varmtvandstilslutning Rp  $1/2$
- 16 Koldtvandstilslutning Rp  $1/2$
- 17 Beholderfremløb VIH CK 70/CT 70, R  $3/4$
- 18 Beholderreturløb VIH CK 70/CT 70, R  $3/4$
- 19 Varmtvandstilslutning R  $3/4$
- 20 Koldtvandstilslutning R  $3/4$

## 4.2 Montering under pannan(fortsättning)

 VIH CK 70/CT 70 kan hængas upp under pannan eller ställas på golvet.

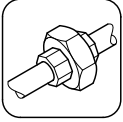
Det finns en fästskena i beredarens förpackning för monteringen av VIH CK 70/CT 70.

Vid fästsättningen av beredaren skall man ta hänsyn till dess vikt i fyllt tillstånd (ca 120 kg). Beroende på väggens beskaffenhet skall skruvar med lämpliga pluggar användas. Vid väggar av lätta byggplattor krävs det en särskild bärkonstruktion (t.ex. att fästskruvarna förbinds på väggens baksida med plattjärn).

- Placera fästhålen enligt illustration 4.5, 4.6.
- Rikta in fästskenan vågrätt.
- Sätt fast fästskenan på väggen med pluggar  $\varnothing$  10 och träskruv  $\varnothing$  8x70 mm.
- Skär ut isoleringsmaterial ur den nedre öppningen på apparatens baksida.
- Haka på beredaren på fästskenan i öppningen på apparatens baksida.

### Teckenförklaring till ill. 4.5, 4.6:

- 1 Apparathållare panna
- 2 Apparathållare VIH CK 70/CT 70
- 3 Returledning värme panna, Rp  $3/4$
- 4 Returledning VVB panna
- 5 Gasanslutning Rp  $1/2$
- 6 Framledning VVB panna
- 7 Framledning värme panna, Rp  $3/4$
- 10 Dold avloppsanslutning Rp 1
- 15 Dold varmvattenanslutning Rp  $1/2$
- 16 Dold kallvattenanslutning Rp  $1/2$
- 17 Beredarframledning VIH CK 70/CT 70, R  $3/4$
- 18 Beredarreturledning VIH CK 70/CT 70, R  $3/4$
- 19 Varmvattenanslutning R  $3/4$
- 20 Kallvattenanslutning R  $3/4$



# INSTALLATION (til VVS-installatøren)

## INSTALLATION (för fackmannen)

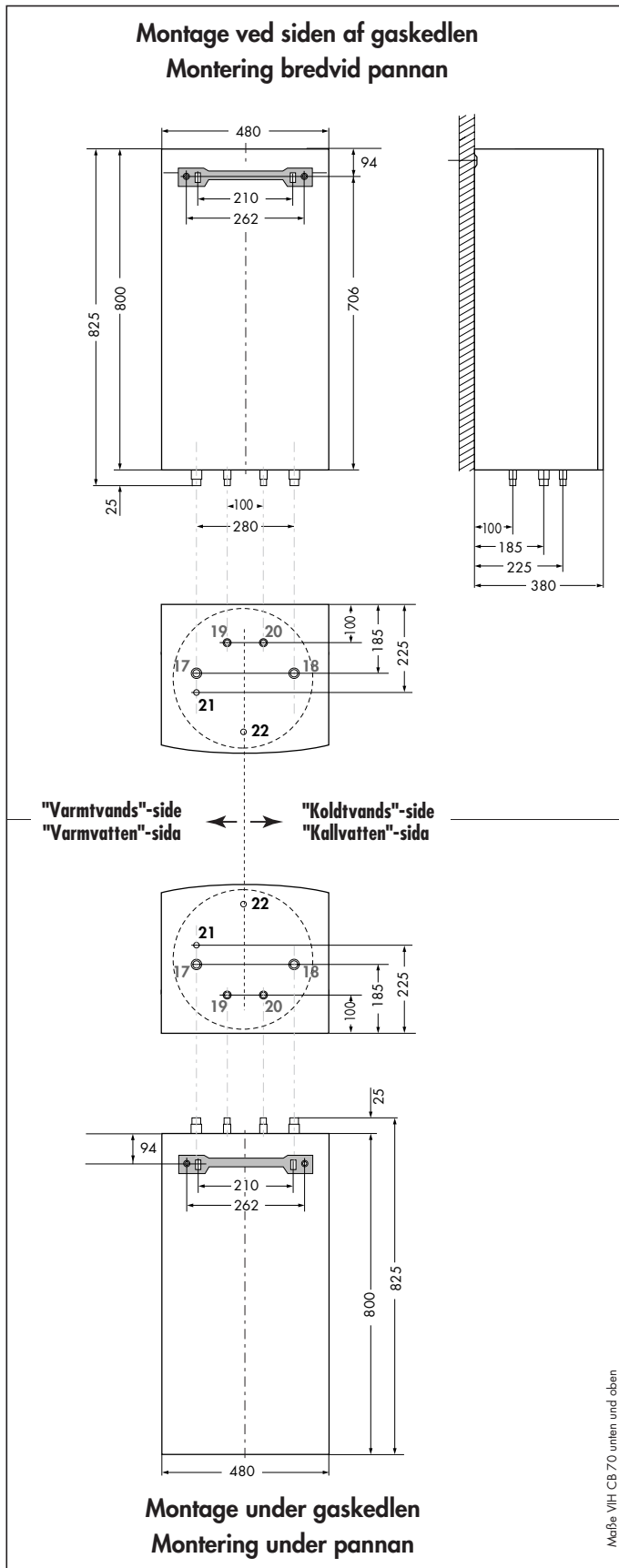
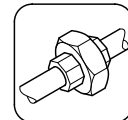



Fig. 5.1 Mål VIH CB 70  
Ill. 5.1 Mått VIH CB 70


# INSTALLATION (til VVS-installatøren) INSTALLATION (för fackmannen)



## 5 Installation

### 5.1 Mål VIH CB 70

-  **Montage af beholderen under gaskedlen med rørene opad:**
- Tilslut koldtvarsdrøret på studsens med den røde markering!
  - Tilslut varmtvarsdrøret på studsens med den blå markering!
  - Beholderens frem- og -returløb skal ligeledes tilsluttes omvendt!
- Bemærk "varmt-" og "koldtvarsdssiden" på fig. 5.1.


-  **Montage af beholderen ved siden gaskedlen:**
- Tilslut koldtvarsdrøret på studsens med den blå markering!
  - Tilslut varmtvarsdrøret på studsens med den røde markering!
  - Beholderens frem- og -returløb tilsluttes på samme måde!
- Bemærk "varmt-" og "koldtvarsdssiden" på fig. 5.1.


#### Forklaring til fig. 5.1:

- 17 Beholderfremløb VIH CB 70, R  $\frac{3}{4}$
- 18 Beholderreturløb VIH CB 70, R  $\frac{3}{4}$
- 19 Varmtvandsstilslutning R  $\frac{3}{4}$
- 20 Koldtvarsdtilslutning R  $\frac{3}{4}$
- 21 Udluftning
- 22 Magnesiumanode

## 5 Installation

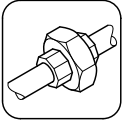
### 5.1 Mått VIH CB 70

-  **Montering av beredaren under pannan med rørene uppåt:**
- Anslut kallvattenledningen till röret med den röda märkningen!
  - Anslut varmvattenledningen till röret med den blå märkningen!
  - Beredarens fram- och returledning måste också anslutas omvänt!
- Observera "varm-" och "kallvattensidan" på ill. 5.1.

-  **Montering av beredaren bredvid pannan:**
- Anslut kallvattenledningen till röret med den blå märkningen!
  - Anslut varmvattenledningen till röret med den röda märkningen!
  - Beredarens fram- och returledning anslutas också!
- Observera "varm-" och "kallvattensidan" på ill. 5.1.

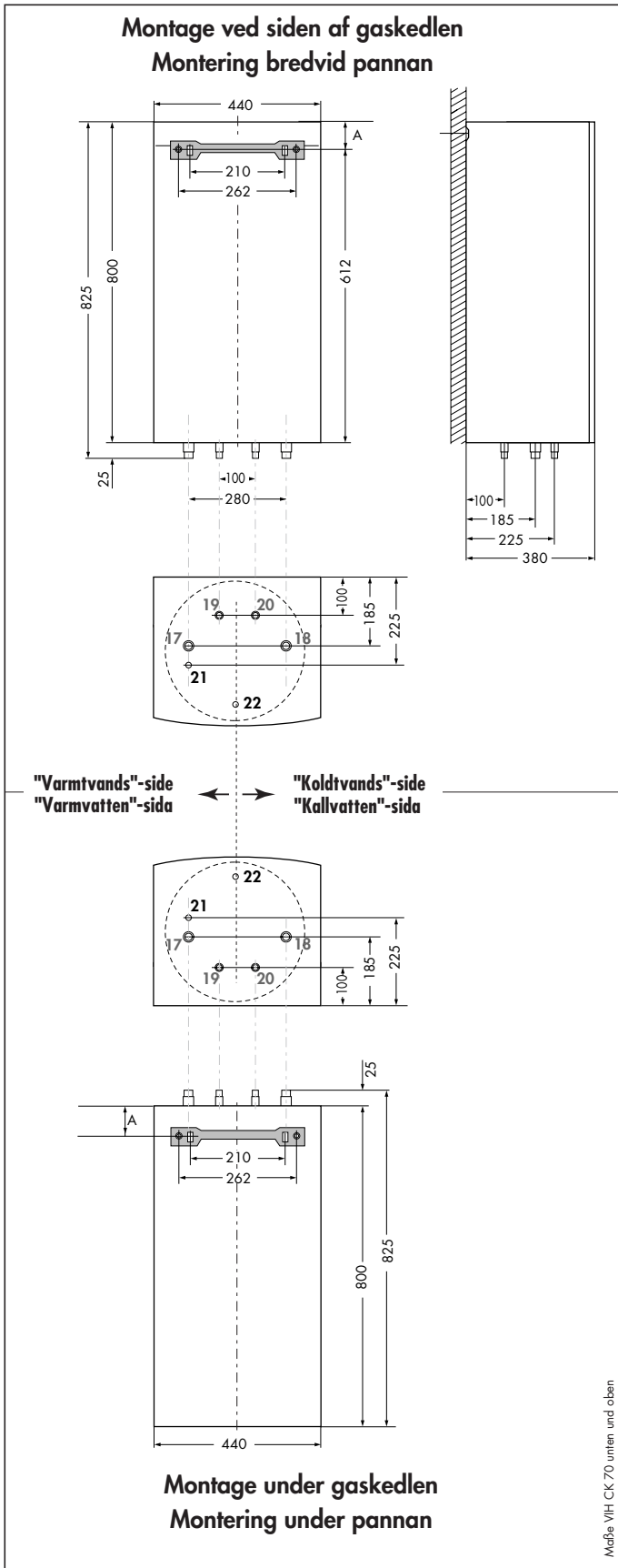
#### Teckenförklaring till ill. 5.1:

- 17 Framledning beredare VIH CB 70, R  $\frac{3}{4}$
- 18 Returledning beredare VIH CB 70, R  $\frac{3}{4}$
- 19 Varmvattenanslutning R  $\frac{3}{4}$
- 20 Kallvattenanslutning R  $\frac{3}{4}$
- 21 Luftning
- 22 Offeranod av magnesium



# INSTALLATION (til VVS-installatøren)

# INSTALLATION (för fackmannen)

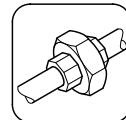


	VIH CK 70	VIH CT 70
<b>A</b>	188 mm	86 mm

Fig. 5.2 Mål VIH CK 70/CT 70  
Ill. 5.2 Mått VIH CK 70/CT 70



# INSTALLATION (til VVS-installatøren) INSTALLATION (för fackmannen)



## 5.2 Mål VIH CK 70/CT 70



### Montage af beholderen under gaskedlen med rørene opad:

- Tilslut koldtvarsdrøret på studsen med den røde markering!
- Tilslut varmtvarsdrøret på studsen med den blå markering!
- Beholderens frem- og -returløb skal ligeledes tilsluttes omvendt!

Bemærk "varmt-" og "koldtvarsdsiden" på fig. 5.2.



### Montage af beholderen ved siden gaskedlen:

- Tilslut koldtvarsdrøret på studsen med den blå markering!
- Tilslut varmtvarsdrøret på studsen med den røde markering!
- Beholderens frem- og -returløb tilsluttes på samme måde!

Bemærk "varmt-" og "koldtvarsdsiden" på fig. 5.2.

### Forklaring til fig. 5.2:

- 17 Beholderfremløb VIH CK 70/CT 70, R 3/4
- 18 Beholderreturløb VIH CK 70/CT 70, R 3/4
- 19 Varmtvandsstilslutning R 3/4
- 20 Koldtvarsdsstilslutning R 3/4
- 21 Udluftning
- 22 Magnesiumanode

## 5.2 Mått VIH CK 70/CT 70



### Montering av beredaren under pannan med rørene uppåt:

- Anslut kallvattenledningen till röret med den röda märkningen!
- Anslut varmvattenledningen till röret med den blå märkningen!
- Beredarens fram- och returledning måste också anslutas omvänt!

Observera "varm-" och "kallvattensidan" på ill. 5.2.



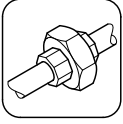
### Montering av beredaren bredvid pannan:

- Anslut kallvattenledningen till röret med den blå märkningen!
- Anslut varmvattenledningen till röret med den röda märkningen!
- Beredarens fram- och returledning anslutas likeså!

Observera "varm-" och "kallvattensidan" på ill. 5.2.

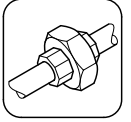
### Teckenförklaring till ill. 5.2:

- 17 Framledning beredare VIH CK 70/CT 70, R 3/4
- 18 Returledning beredare VIH CK 70/CT 70, R 3/4
- 19 Varmvattenanslutning R 3/4
- 20 Kallvattenanslutning R 3/4
- 21 Luftning
- 22 Offeranod av magnesium



**INSTALLATION** (til VVS-installatøren)  
**INSTALLATION** (för fackmannen)

# INSTALLATION (til VVS-installatøren) INSTALLATION (för fackmannen)



## 5.3 Hydraulisk tilslutning

### Tilslutningstilbehør

Til montage af VIH CB 70/CT 70 og CK 70 **ved siden af gaskedlen** findes det følgende tilbehør:

- Beholdertilslutningssæt varmekreds til forbindelse mellem gaskedel og varmtvandsbeholder, art.-nr. 9123.

Til montage **under gaskedlen** findes ingen færdige rørsæt.

Ved installationen af beholderen skal man gå frem på den følgende måde:

- Gaskedlen udstyres med det pågældende tilbehør til beholderdriften.
- Skyl drikkevandsrøret omhyggeligt igennem før tilslutningen.
- Installér koldtvarsrøret med en tømningmulighed og de nødvendige sikkerhedsanordninger.
- Før sikkerhedsventilens aflæsningsrør til et egnet afløbssted.
- Installér varmtvandsrøret.
- Tilslut gaskedlen og beholderen til varmeanlægget.

## 5.3 Hydraulisk anslutning

### Utrustning för anslutningen

För en enkel montering av VIH CB 70/CT 70 und CK 70 **bredvid pannan** finns följande utrustning:

- Rödragningsssats VIH 70 (artikelnr. 9123) för anslutning av varmvattenberedaren till uppvärmningssidan.

För montering **under pannan** finns ingan kompletteringsssats.

Gör så här vid installationen av beredaren:

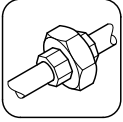
- Komplettera pannan med utrustning för driften av beredaren.
- Spola igenom färskvattenledningen noggrant före anslutningen.
- Installera kallvattenledningen med en tömningsmöjlighet och de säkerhetsanordningar som krävs.
- Led säkerhetsventilens utblåsningsledning till ett lämpligt avloppsställe.
- Installera varmvattenledningen.
- Anslut värmaren och beredaren på uppvärmningssidan.



Under opvarmningen løber der af sikkerhedsmæssige grunde vand ud af sikkerhedsventilens aflæsningsrør! Dette må derfor aldrig lukkes!



Under uppvärmning kan det rinna vatten från säkerhetsventilens utlopp! Denna får aldrig blockeras!



# INSTALLATION (til VVS-installatøren)

## INSTALLATION (för fackmannen)

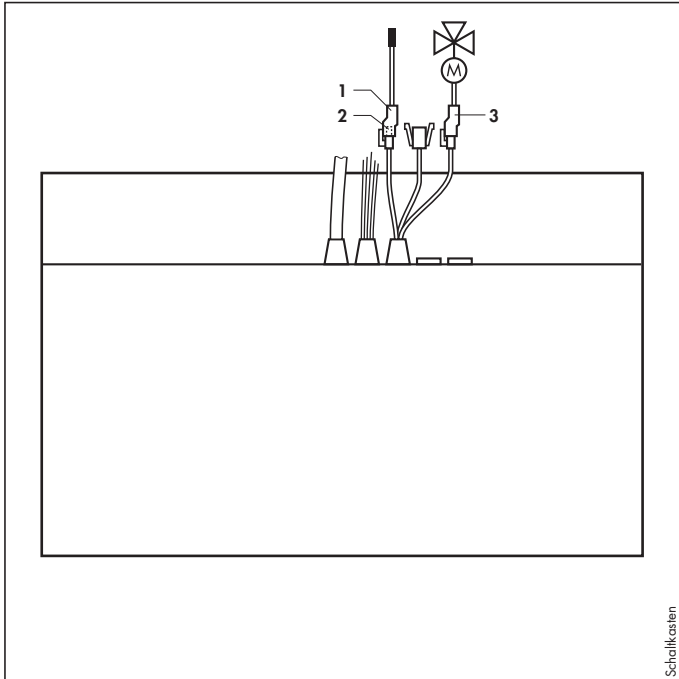
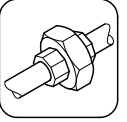



Fig. 5.3 Elektrisk tilslutning  
Ill. 5.3 Ledningsdragnig

# INSTALLATION (til VVS-installatøren) INSTALLATION (för fackmannen)



## 5.4 Elektrisk tilslutning til gaskedlen


- I betjeningspanelet på Vaillants gaskedel er der på bagsiden en tilslutningsboks. Løsn fastspændingsskruen og vip betjeningspanelet ned.
- Sæt varmtvandsbeholderens NTC-følerstik (1) i dér hvor lusen sad.

 Fjern lusen (2) fra stikket!

- Sæt 3-vejsventilens stik (3) i.
- Vip betjeningspanelet op igen og skru det fast.

## 5.4 Montering tillsammans med pannan

- Fäll ned Vaillant-pannans manöverpanel med kopplingskåp på baksidan efter det att fästskruvarna lossats.
- Koppla ihop instickningsanslutningen (1) - beredarens NTC-givare.

 Ta bort bryggan (2) från stickkontakten!

- Koppla ihop instickningsanslutningen (3) (trevägsomkopplingsventilens anslutningsledning).
- Fäll upp manöverpanelen igen och skruva fast det.

## 5.5 Idriftsætning

Når installationen er afsluttet skal beholderen fyldes op på centralvarme- og drikkevandssiden.

- Fyld centralvarmeanlægget op og udluft det.
- Fyld beholderen op med drikkevand via koldt vandstilslutningen og udluft via et varmt vandstappeded.
- Kontrollér beholder og anlæg for tæthed.
- Indstil beholderens vandtemperatur:  
Med temperaturvælgeren på gaskedlen kan man ændre den fabriksindstillede temperatur på 60°C: Venstre anslag ca. 15°C, højre anslag ca. 75°C.
- Kontrollér alle styrings- og overvågningsanordninger for korrekt funktion og rigtig indstilling.
- Sæt gaskedlen i drift.

## 5.5 Igångsättning

När installationen är klar skall beredaren fyllas på uppvärmnings- och färskvattensidan.

- Fyll på anläggningen på uppvärmningssidan och lufta den.
- Fyll upp på färskvattensidan via kallvatteninloppet och lufta genom ett tappställe för varmvatten.
- Kontrollera beredaren och anläggningen vad det gäller tæthed.
- Ställ in beredarens vattentemperatur:  
Med temperaturväljaren på pannan kan man ändra den temperatur på 60 °C som ställts in på fabriken: Vänster anslag ca 15 °C och höger anslag ca 75 °C.
- Kontrollera alla regler- och övervakningsanordningar när det gäller funktion och inställning.
- Starta pannan.



# VEDLIGEHOOLD OG SERVICE (til VVS-installatøren) KONTROLL OCH UNDERHÅLL (för fackmannen)

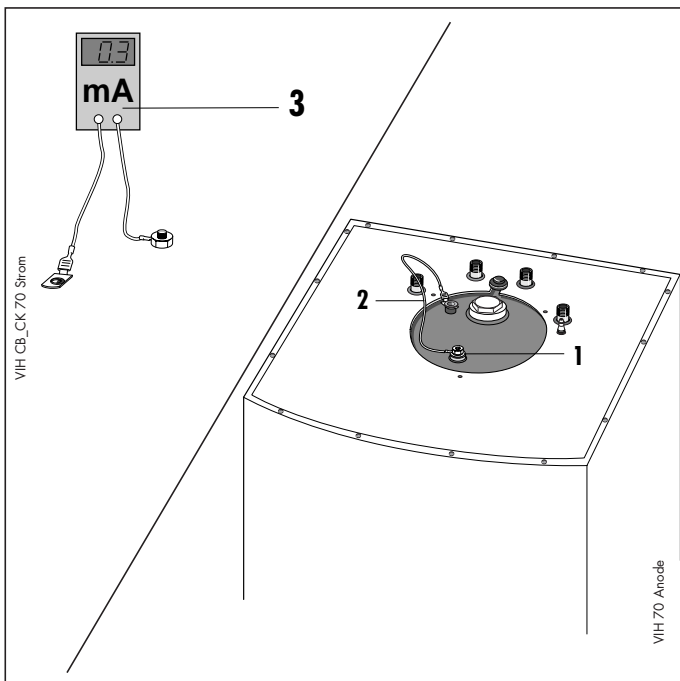


Fig. 6.1 Vedligehold af beskyttelsesanoden  
Ill. 6.1 Underhåll av offeranoden

# VEDLIGEHOOLD OG SERVICE (til VVS-installatøren) KONTROLL OCH UNDERHÅLL (för fackmannen)



## 6 Vedligehold og service

### 6.1 Rengøring af beholderen

Da den indvendige rengøring af beholderen har indflydelse på drikkevandet, skal man være opmærksom på en tilsvarende hygiejne for rengøringsapparater og -midler.

Ved rengøringen af beholderen skal man gå frem på følgende måde:

- Tøm beholderen.
- Skru 2"-dækslet af.
- Rens beholderen med en vandstråle. Om nødvendigt løsnes aflejringer med et egnet hjælpemiddel f.eks. træ eller plastskaber og beholderen skylles ud.



**NB!**

Emaljeringen på varmespiralen og den indvendige beholdervæg må ikke beskadiges!

- Kontrollér magnesiumanoden visuelt ved hver rensning for slitage.
- Fyld VIH-beholderen og kontrollér den for tæthed.



**NB!**

Aflæsningsrøret på sikkerhedsventilen, der er anbragt på varmtvandsbeholderen, skal altid stå åben. Sikkerhedsventilens funktion skal af og til kontrolleres ved en kort udluftning.

### 6.2 Vedligehold af magnesiumanoden

Magnesiumanodens (1) levetid er på ca. fem år afhængig af de stedlige forhold. Den bør dog kontrolleres en gang om året.

Magnesiumanodens tilstand kan bestemmes ved måling af beskyttelsesstrømmen:

- Jordledningen (2) løsnes og beskyttelsesstrømmen måles med et amperemeter (3).

Ved en beskyttelsesstrøm på mindre end 0,3 mA skal anoden tages ud og kontrolleres for slitage.

Om nødvendigt udskiftes den med en original reservedelsmagnesiumanode.

Alternativt: Fremmedstrømanode (Vaillant tilbehør).



Efter kontrollen skrues 2"-proppen i og beholderen kontrolleres for tæthed.

Efter målingen af beskyttelsesstrømmen tilsluttes jordledningen mellem anode og beholder igen, da beholderen ellers ikke er beskyttet.

## 6 Kontroll och underhåll

### 6.1 Rengöring av den invändiga behållaren

Med anledning av att rengöringsarbetena i beredarens invändiga behållare skall utföras inom färskvattenområdet är det viktigt att vara noga med hygien när det gäller rengöringsredskap och rengöringsmedel.

Gör så här vid rengöringen av den invändiga behållaren:

- Töm beredaren.
- Skruva av locket.
- Rengör med en vattenstråle. Skrapa vid behov bort avlagringar med ett lämpligt hjälpmedel t.ex. en trä- eller plastskrapa och skölj av.



**SE UPP!**

Skada inte värmeslingans och den invändiga behållarens emaljering!

- Gör en visuell kontroll av offeranoden av magnesium när det gäller slitaget vid varje rengöring.
- Fyll på VIH-beredaren och kontrollera den vad det gäller tæthed.



**SE UPP!**

Utblåsningsledningen på den säkerhetsventil som är placerad på varmvattenberedaren måste alltid vara öppen. Säkerhetsventilens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum genom luftning.

### 6.2 Underhåll av offeranoden av magnesium

Livslängden för offeranoden av magnesium (1) uppgår till ca fem år, beroende på lokala förhållande. Den bör dock i möjligaste mån kontrolleras en gång om året.

Tillståndet för offeranoden av magnesium kan fastställas genom mätning av skyddsströmmen när elektroden är monterad:

- Lossa jordningskabeln (2) och mät anodströmmen med en amperemeter (3).

Om anodströmmen är lägre än 0,3 mA måste anoden tas ut och kontrolleras med avseende på slitaget.

Om så krävs skall den bytas ut mot en original offeranod av magnesium.

Alternativ: Motsvarande offeranod ur Vaillants tillbehörssortiment.



Efter kontrollen skall skruvarna dras åt ordentligt och beredaren kontrolleras med avseende på tæthed.

Efter mätningen av skyddsströmmen skall jordningskabeln mellan anoden och behållaren anslutas eftersom behållaren annars inte skyddas.



# RECYCLING AVFALLSHANTERING

## 7 Recycling

### 7.1 Beholderen

Alle Vaillants produkter udvikles og produceres med henblik på senere genbrug af materialerne for at skåne miljøet.

Materialerne udvælges ud fra, om de kan adskilles/afmonteres og genbruges senere hen på en miljøvenlig måde, så den størst mulige del kan genbruges.

### 7.2 Emballage

Vaillant har reduceret transportemballagen af beholderen til det absolut nødvendige. Ved valget af emballagematerialer tages der konsekvent hensyn til evt. genbrug.

Det anvendte polystyrenskum (Styropor®) er nødvendigt til beskyttelsen af produkterne under transporten.

Polystyrenskum kan genbruges 100 % og er freon-frit.

Også folier og omsnringsbånd er af plast, som kan genbruges.

Træbeklædningen består af ubehandlet træ.

## 7 Avfallshantering

### 7.1 Apparaten

För produkter från Vaillant ingår återvinningen och avfallshanteringen redan som beståndsdelar i produktutvecklingen. Vid valet av material tas lika stor hänsyn till materialets återanvändbarhet, demonterbarhet och skiljbarhet vid återanvändning som till miljö- och hälsoriskerna samt hanteringen av den andel oanvändbart restmaterial som oundvikligen uppstår.

### 7.2 Emballaget

Vaillant har reducerat apparaternas transportemballage till det som är absolut nödvändigt. Vid valet av emballagematerial tar man konsekvent hänsyn till att det skall kunna återanvändas.

Det EPS (Styropor®) som används är nödvändigt som skydd för produkterna under transporten. EPS kan återanvändas till hundra procent och är fritt från CFC.

Även de folier och band som används är tillverkade av plast som kan återanvändas.

Träbeklädnaden består av obehandlat trä.





## 8 Garanti

Vaillant giver Dem som ejer af denne varmtvandsbeholder en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl på varmtvandsbeholderen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse, påtager vi os ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en VVS-installatør. Hvis der udføres service/reparationer af andre end vores kundeservice, så bortfalder fabriksgarantien, medmindre dette arbejde er udført af en VVS-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder yderligere, hvis der er monteret dele i apparatet, som Vaillant ikke har godkendt.

Fabriksgarantien dækker ikke krav, som går ud over en gratis fejlafhjælpning, f.eks. krav på skadeserstatning.

## 8 Garanti

Garantiarbete får, i Sverige, endast utföras av Gaseres AB, telefonnummer 040-803 30.

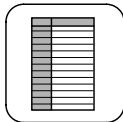
Alla telefonanslutningar är utrustade med telefonsvarare som tar emot meddelanden (t.ex. beställningar) utanför kontorstid.

Vi lämnar fabriksgaranti endast under förutsättning att installationen görs av en auktoriserad installatör.

Vi lämnar en fabriksgaranti till apparatens ägare i enlighet med de allmänna villkor Vaillant tillämpar i det aktuella landet, i Sverige; i två år, från driftsättningsdatum.

Garantiarbeten utförs principiellt endast av vår fabrikskundservice .

Vi kan därför endast ersätta eventuella kostnader som uppstått vid genomförandet av arbeten på apparaten under garantitiden under förutsättning att vi har fått en motsvarande beställning och under förutsättning att det rör sig om ett garantiärende.



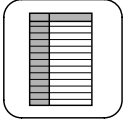
## TEKNISKE DATA

Beholdertype		VIH CB 70	VIH CK 70/CT 70	Enhed
Vandvolumen i beholder		63	63	l
Vandvolumen i varmespiral		3,5	3,5	l
Maks. tilladt driftstryk i beholder		10	10	bar
Maks. tilladt tryk i varmespiral		13	13	bar
Tryktab i varmespiral ved $\Delta t$ 20 K ved 1.200 l/h		80	80	mbar
Maks. varmtvandstemperatur		75	75	°C
Fabriksindstilling på ca		60	60	°C
Maks. centralvarmevandstemperatur		85	85	°C
Stilstands-energiforbrug <sup>1)</sup>		0,95	0,95	kWh/24h
Kontinuerlig ydelse varmtvand <sup>2)</sup>		740 (30)	740 (30)	l/h (kW)
Tappeydelse varmtvand		130	130	l/10 min
Opvarmningstid fra 10°C til 60°C ved QN = 25 kW		12	12	min
Vægt	Egenvægt (tom)	55	55	kg
	Totalvægt (fyldt)	120	120	kg
Mål	Højde	800	800	mm
	Bredde	480	440	mm
	Dybde	380	380	mm
Tilslutninge	Koldvand/varmtvand	R 3/4	R 3/4	-
	Fremløb/returløb	R 3/4	R 3/4	-

1) Ved en  $\Delta t$  på 40 K mellem rum- og varmtvandstemperatur.

2) På basis af 45°C udløbs- og 10°C indløbstemperatur (Beholdertemperaturstyring 60°C, ved maks. centralvarmetemperatur 85°C).

# TEKNISKA DATA



Beredartyp	VIH CB 70	VIH CK 70/CT 70	Enhet	
Vattenvolym i beredaren	63	63	l	
Varmvattenvolym	3,5	3,5	l	
Tillåtet driftryck för vattnet i beredaren	10	10	bar	
Tillåtet totalt övertryck för varmvattnet	13	13	bar	
Tryckförlust i värmeslingan vid $\Delta t$ 20 K vid 1.200 l/h	80	80	mbar	
Max. vattentemperatur i beredaren	75	75	°C	
Inställt på fabriken ca	60	60	°C	
Max. framledningstemperatur	85	85	°C	
Stilleståndsförluster <sup>1)</sup>	0,95	0,95	kWh/24h	
Kontinuerlig varmvatteneffekt <sup>2)</sup>	740 (30)	740 (30)	l/h (kW)	
Levererat varmvattenmängd	130	130	l/10 min	
Uppvärmningstid från 10 °C till 60 °C vid QN = 25 kW	12	12	min	
Vikt	Egenvikt (tom)	55	55	kg
	Totalvikt (fylld)	120	120	kg
Mått	Höjd	800	800	mm
	Bredd	480	440	mm
	Djup	380	380	mm
Anslutningar	Kallvatten / varmvatten	R 3/4	R 3/4	-
	Framledning/Returledning	R 3/4	R 3/4	-

1) Vid en  $\Delta t$  på 40 K mellan rums- och vattentemperaturen.

2) Beräknat på 45 °C utlopps- och 10 °C inloppstemperatur (Beredaren temperaturregulator 60 °C, vid max. uppvärmningsmedeltemperatur 85 °C).



Vaillant A/S  
Drejergangen 3A  
DK-2690 Karlslunde  
telefon: 46 16 02 00, telefax: 46 16 02 20  
[www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk)

Gaseres AB  
Norra Grängesbergsgatan, 11  
SE-21450 Malmö  
telefon: 040 803 30, telefax: 040 96 86 90  
[www.gaseres.se](http://www.gaseres.se)